

le Bulletin

DE BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

Vol. 5 - No. 24

BUCKINGHAM, Qué. JEUDI LE 10 JANVIER 1963

ABONNEMENT : \$2.00 par année

UNE USINE D'UN MILLION A POLTIMORE?...

Les corps sont retirés du lac Whitefish



Vers 3 heures, jeudi, le 3 janvier, on retirait le cadavre de M. Emile Boisvert, 40 ans, de Poltimore, des eaux du lac Whitefish, situé à quelque 60 milles d'Ottawa. Le corps de son compagnon, M. Henry Buckland, également de Poltimore, avait été retiré des eaux glacées du lac le lendemain de la tragédie, soit vendredi, le 28 décembre. Des membres de la Sûreté Provinciale, des hommes-grenouilles de l'Armée, des parents et des amis ont participé aux recherches. Elles étaient rendues très difficiles, par suite du froid et de la glace. Les quelque 35 chercheurs ont repêché les corps des victimes à peu près au même endroit, dans 125 pieds d'eau. Les deux hommes avaient quitté leur village, en "ski-doo", le 27 décembre, pour se rendre dans les bois environnants où ils avaient installé des pièges. La glace, trop faible pour supporter le poids, des deux hommes et de l'auto-neige, a dû soudainement s'ouvrir sur leur passage, prenant les deux victimes par surprise. Nous prions les familles d'accepter l'expression de nos plus vives condoléances.

PHOTO CORTOPASSI

M. Claude Gosselin est nommé nouveau président du Club Richelieu

M. Claude Haspect est choisi le Richelieu de l'Année

Le souper annuel des Fêtes du Club Richelieu-Buckingham, qui eut lieu dans la nouvelle salle des Chevaliers de Colomb, s'est déroulé samedi soir dernier sous le signe de la gaieté et de la plus franche camaraderie. Le souper était sous la présidence d'honneur de Mgr Brunet, curé de St-Grégoire.

Plusieurs événements ont marqué ses agapes fraternelles auxquelles assistaient les trente membres du club et quelque

cent invités, des parents et des amis de la belle famille Richelieu. L'ancien exécutif a remis ses pouvoirs aux nouveaux officiers du club; le président sortant de charge a fait connaître le nom du Richelieu de l'année; des prix de présences ont été tirés au sort au cours de la soirée de danse qui a suivi le banquet.

INAUGURATION.

Ce souper marquait, en même temps, l'inauguration du nouvel édifice des Cheva-

liers de Colomb. Les personnes présentes ont visité les lieux avec un grand intérêt. Elles n'ont pas caché leurs félicitations et leur satisfaction devant la réussite d'un tel projet. Notre ville est maintenant dotée d'un magnifique centre récréatif et social, où les membres de l'Ordre d'abord, et les autres associations trouveront un accueil chaleureux et l'espace nécessaire à la

(SUITE A LA PAGE 5)

UNE RUMEUR, DE PLUS EN PLUS PERSISTANTE, CIRCULE, DEPUIS QUELQUES JOURS, DANS LA REGION DE BUCKINGHAM, ELLE VEUT QUE L'ELECTRIC REDUCTION CO. OF CANADA LTD, CONNUE SOUS LE NOM DE ERCO CHEMICAL, CONSTRUISE UNE AUTRE USINE DE PLUS D'UN MILLION AUX ENVIRONS DE POLTIMORE, PETITE LOCALITE SITUEE A 15 MILLES ENVIRON DE NOTRE VILLE.

AUCUNE DECLARATION OFFICIELLE OU OFFICIEUSE N'AU PU ETRE OBTENUE DES AUTORITES DE CETTE IMPORTANTE INDUSTRIE CHIMIQUE QUI POSSEDE DEJA UNE USINE A BUCKINGHAM. DE NOTRE COTE, NOUS N'AVONS PU REJOINDRE LES OFFICIERS DE LA COMPAGNIE, MAIS SOUHAITONS QUE CETTE RUMEUR AIT UN CERTAIN FONDEMENT ET QUE CE PROJET SOIT A L'ETUDE.

LA COMPAGNIE PRECITEE POURRAIT, EN EFFET, ETRE INTERESSEE A CONSTRUIRE UNE USINE A POLTIMORE, CAR L'ON A DEJA REVELE QUE CETTE REGION CONTIENDRAIT UNE MINE DE SULPHITE DONT L'EXPLOITATION SERAIT RENTABLE.

LA COMPAGNIE METTRA SANS DOUTE FIN A CES RUMEURS OU EN JUSTIFIERA LE BIEN-FONDE, DANS LES SEMAINES QUI VONT SUIVRE.

Natalie est née le 1er janvier



Ce joli bébé est né le 1er janvier 1963, à 3.12 heures, p. m., à l'hôpital St-Michel de Buckingham. La jeune Natalie n'aura jamais de difficulté à se rappeler sa date de naissance et ses heureux parents n'auront guère de spécial à faire pour en célébrer l'anniversaire et la combler de cadeaux à cette occasion. Natalie pesait 7 livres et 8 onces à sa naissance. Elle a commencé à grandir en beauté, comme en témoigne la photo ci-dessus. Le Dr Jacques Joubert assistait la mère. Elle est l'enfant de M. et Mme Pierre Jobin, née Claire Lacroix, de Buckingham. Elle sera baptisée, dimanche prochain, en l'église St-Grégoire. C'est l'heureux papa qui a bien voulu nous révéler quel serait son nom. Nos félicitations à M. et Mme Jobin et nos meilleurs vœux de bonheur, de santé et de longue vie à la mignonne Natalie.

HEBDOMADAIRE DE TOUT LE COMPTE DE PAPINEAU

Le Bulletin de BUCKINGHAM

Hebdomadaire du compte de Papineau. - Publié et imprimé par le Bulletin de Buckingham. - Autorisé comme envoi postal de deuxième classe. Ministère des Postes, à Ottawa.

PRIX DE L'ABONNEMENT : \$2.00 PAR ANNEE.

Journal dévoué aux intérêts de Buckingham, Masson, Thurso, Angers, Perkins, Glen Almond, N-D-de-la-Salette, Poltimore, Val-des-Bois et N-D-du-Laus.

Rédacteur

Bureau : 585 rue James

Tél.: Yu.6-5082

Siège social : Buckingham, Qué.

C.P. : 1390

Sur la scène municipale

La première réunion du conseil municipal de Buckingham en 1963, a eut lieu, lundi, le 7 janvier, sous la présidence de Son Honneur le maire Ulysse Tremblay. Etaient présents les échevins Raymond MacMillan, Léo Mongeon, R.B. Walker, Aimé Nadon, Abbé Pagé et Everitt Pearson. Me Gérard Charron, aviseur légal, et MBélas-ky, ingénieur de la ville, avait pris place également à la table du conseil, ainsi que le greffier, M. Gaston Renaud.

En plus des résolutions qui font l'objet d'une nouvelle spéciale dans d'autres colonnes de notre journal, voici un résumé des autres affaires qui ont été traitées à la table du conseil.

PATISSERIES

Deux dames ont déposé devant le conseil une demande de permis pour exploiter un commerce de pâtisserie dans notre ville. Ce nouveau service domestique serait en vigueur sous peu.

EMPRUNT

Le ministère des Affaires municipales de Québec a apporté quelques modifications au ré-

glement d'emprunt de \$81,000 pour fin de travaux d'hiver. Les débantures seront également payables à la succursale de la Banque de Montréal, à Toronto. De plus, les dates d'échéances ont été changées: elles ont été fixées au 1er février et au 1er aout.

ENTENTE

En réponse à une lettre de M. L. F. McDonnell, la ville a consenti à lui faire une ajustement de taxes de \$51,53, ce qui représentera, en quelque sorte, un droit de location pour le terrain que ce contribuable a mis à la disposition de la ville pour la construction d'une patinoire.

DIVERS

Les anciens taux d'électricité resteront en vigueur aussi longtemps que la ville n'aura pas adopté un nouveau règlement. Un projet est actuellement à l'étude. L'on se propose de recourir aux services d'experts de l'Hydro-Québec, afin d'établir une échelle de taux qui soit équitable et conforme aux intérêts de tous.

L'aviseur légal de la ville, Me Charron, a déclaré au

SAINTE FAMILLE



Puisque Dieu vous a choisis, puisqu'il a fait de vous ses saints et ses bien-aimés, n'ayez dans le coeur que miséricorde, tendresse, humilité, douceur et patience. Supportez-vous les uns les autres et pardonnez-vous mutuellement tous vos torts. Le Seigneur vous a pardonnés: faites comme lui. (Col. 3, 12-13)

Société Catholique de la Bible

AUTOROUTE MASSON-ST-JEROME

LE CONSEIL MUNICIPAL DE BUCKINGHAM FERA DES DEMARCHES AUPRES DES AUTORITES PROVINCIALES POUR LES INCITER A AMELIORER LE PARCOURS DE LA ROUTE MASSON-LACHUTE. ON SAIT QUE CETTE ROUTE EST SINUEUSE ET NE REpond PLUS AUX EXIGENCES DU TRAFFIC ACTUEL. LA CIRCULATION AUGMENTE SANS CESSER SUR CETTE VOIE. ON PREVOIT QU'ELLE DOUBLERA D'ICI QUELQUES ANNEES.

AFIN DE DONNER PLUS DE POIDS A SA DEMANDE, LE CONSEIL DE BUCKINGHAM INVITERA TOUTES LES MUNICIPALITES QUI SONT SITUÉES SUR LE PARCOURS DE CETTE ROUTE A FAIRE PARVENIR DES RECLAMATIONS SIMILAIRES AU GOUVERNEMENT PROVINCIAL.

conseil que les amendements à la charte pourraient difficilement être présentés, cette année, au Gouvernement provincial. Les dits amendements ne pourront être préparés à temps pour la prochaine session. Le conseil a donc autorisé Me Charron à poursuivre son travail de façon à ce que ces amendements soient prêts pour l'an prochain.

CONTROLE

Les échevins ont été unanimes à réclamer un contrôle plus sévère des comptes et factures qui leur sont présentés. On verra à ce que les autorisations d'achat soient plus précises et tout "bill" devra être signé. L'on n'a découvert aucun indice qui puisse laisser prévoir qu'il aurait abus, mais il vaut mieux prévenir que guérir, ont dit les membres de notre conseil.

Les voitures GM construites à Oshawa, en 1920, étaient les premières comportant un siège avant réglable, des rideaux latéraux et des porte-pneus.



VINCENT BRUNET

DIRECTEUR DE FUNERAILLES
AMBULANCE

TEL.: YU. 6-3426

115, MACLAREN
BUCKINGHAM, P.Q.

PAROISSE SAINT-GREGOIRE-DE-NAZIANZE, BUCKINGHAM offices de la semaine

LUNDI LE 14 JANVIER

6, 30 Ames du purgatoire / une Paroissienne
7, 30 feu Dame et feu Harmidas Pilote / M. et Mme Julien Simard
4, 00 feu Dame et feu Palma Racine / Mme Hector Parent et Théo, Racine.

MARDI LE 15 JANVIER

6, 30 feu Elzéar Lafleur / M. J. L. Nadon
7, 30 feu Dame Eugène Bergeron / M. et Mme Rémi Cadieux
4, 00 feu Joseph Raby / Professeurs et Elèves Ecole O. L. of Victory

MERCREDI LE 16 JANVIER

6, 30 feu Alfred Tremblay / Famille Armand Lafleur
7, 30 Serv. ann. feu Dame Louis Didier / son Epoux
4, 00 feu Dame Eugène Fournier / Mme Henri Charbonneau

JEUDI LE 17 JANVIER

6, 30 feu Abélard Lahaie / Fanfare de Buckingham
7, 30 feu Dame Lucien Champagne / Chambre de Commerce des Jeunes
4, 00 feu Hervé Latour / M. et Mme Donat Parent

VENDREDI LE 18 JANVIER

6, 30 feu Hector Charron / Employés Hôtel Palace
7, 30 feu Servéni Charette / M. et Mme Domina Charette
4, 00 feu Rollande Berthel / M. et Mme J. D. Berthel

SAMEDI LE 19 JANVIER

7, 00 en hon. Ste-Vierge / Laurianne Chamaillard
7, 30 feu Osiás Payette et parents dits / Mme Osiás Payette
10, 00 MARIAGE: Jacques Hébert-Lise Pilote
4, 00 feu Dame et feu François Latour / Mme Alonzo Demers

SPECIAL (baptême)

Marie Manon Sylvie CHARETTE; enfant de Bernard Charette et de Raymonde St-Arnour, née le 16 déc. 1962. Par. Miche
Michel Charette, mar. Louise Charette, frère et soeur de l'enfant.

MOYEN ASSURE DE
POURVOIR AUX
FONDS
NECESSAIRES
POUR LE COLLEGE



Les plans d'éducation de la
Compagnie d'Assurance New York Life

Pour vous aider à résoudre ce problème si essentiel à l'avenir de votre enfant, la Compagnie d'Assurance New York Life a créé à votre intention deux plans d'éducation. Chacun prévoit un moyen assuré d'obtenir partiellement, même totalement, les fonds nécessaires pour que votre enfant puisse compléter son cours.

Veuillez communiquer avec moi pour de plus amples renseignements en ce qui concerne ces plans merveilleux qui aideront à procurer à vos enfants l'éducation qu'ils méritent; et cela par des moyens que vous pouvez fournir.

ANDRE PREVOST

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE NEW YORK LIFE

BUCKINGHAM, QUE.

TEL.: YU. 6-2995

Assurance-vie - Assurance-groupe - Rente annuelle
Assurance-maladie - Plan de retraite.

WALTZ TWIST ROCK SQUARE



Yvon Mutchmore

Curly Kenny - Gordie Schock - Terry Carisse - Ernie Dunn.

Hotel Union Thurso

ven. sam. et dim.

M. ODILON CHALIFOUX EST PROMU CHEF DES POMPIERS



Le conseil municipal annonçait, récemment, que M. Odilon Chalifoux, sous-chef, était promu au rang de Chef de la Brigade des Incendies de Buckingham. Il succède à M. H. Latour, décédé, il y a un peu plus d'un mois.

Le nouveau titulaire possède de une vaste expérience dans lutte contre l'incendie. Il a occupé les importantes fonctions de sous-chef durant huit ans; il est membre actif de la brigade des pompiers volontaires de notre ville, depuis 22 ans. De plus M. Chalifoux connaît bien notre ville, ses différents foyers d'incendie, les secteurs les plus

en danger, car il travaille pour notre municipalité depuis 25 ans.

Le nouveau chef des pompiers est né à Montebello, mais il habite Buckingham depuis 32 ans. Le département des Incendies, en plus des agents de la force constabulaire, compte une vingtaine de pompiers. Nous souhaitons à M. Chalifoux de n'avoir pas à recourir souvent à sa vaste expérience... et qu'il soit assuré de notre collaboration dans ses campagnes de prévention des incendies. On peut rejoindre M. Chalifoux en signalant: YU 6-3550.

Décès de M. Thomas Carling, de Blanche

Les funérailles de M. Joseph Thomas Carling, de Blanche, à l'hôpital de Buckingham, le 6 janvier 1963, à l'âge de 90 ans et 6 mois, ont eu lieu, mardi, le 8 janvier, en l'église Notre-Dame-de-la-Lumière, à Blanche, parmi un nombreux concours de parents et amis.

Le défunt était né dans cette paroisse où il fut cultivateur jusqu'à sa retraite.

Il laisse pour pleurer sa perte outre son épouse née Mathilde Kane, deux fils: Walter, de Buckingham, et Desmond, de Blanche; deux filles: Mme Bernard Belter (Veronica), de Buckingham; Mme Alex Desaulnier (Grace), de St-Paul l'Ermitage; un frère, Joseph de Vancouver; ainsi que 11 petits-enfants et 1 arrière-petit-enfant.

Le service fut chanté par M. l'abbé H. C. M. Braceland, curé assisté de MM. les abbés Egan

de Gâtineau, et A. Ferguson, de Buckingham, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient: MM. Pete Kane, Mat Neilon, Gérald Neilon, Arthur Middelstead, Léo Rowan et Andy Nadon.

La dépouille mortelle était exposée au Salon H. Cadieux, à Buckingham.

Nos sympathies à la famille.

Ste-Rose-de-Lima

En l'église paroissiale, le 23 décembre 1962, avait lieu le baptême de Joseph, Alain, enfant de M. et Mme Gaëtan Lemay, née Jacqueline Decoste. Parrain et marraine: M. Fernand Charlebois et Jeanette Decoste.

Le 30 décembre 1962, en l'église paroissiale, avait lieu le baptême de Marie, Lucie, enfant de M. et Mme Sarto Fauvel et de Claudette Rethier. Parrain, M. Georges Clément; marraine, Marguerite Rethier.

M. et Mme Maurice Patry, née Irène Dufresne, sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, France, le 23 décembre 1962. Parrain, René Dufresne; marraine, Berthe Cousineau.

Le 23 décembre 1962, avait lieu en l'église paroissiale, le baptême de Daniel, enfant de M. et Mme Daniel Paradis, née Rita Larabie. Parrain et marraine: Paul Larabie et Carmen Larabie.

Nos félicitations à ces heureux parents.

Mariages

Deux mariages ont été célébrés dans la paroisse avant la fin de l'année. Le 26 décembre Mlle Céline Quirion épousait, M. Claude Millette; le 31 décembre, Mlle Madeleine Dupuis épousait Dollard Laurin.

Nos meilleurs vœux de bonheur.

LE BAIN QUOTIDIEN

Un malade alité doit recevoir chaque jour un bain à l'éponge. Il ne s'agit pas seulement de propreté, mais de l'effet rafraîchissant que ces ablutions apportent au malade.

CARTES PROFESSIONNELLES

Me Pierre Joanisse
AVOCAT

YU. 6-5826
146, MacLaren

BUCKINGHAM

J.M. BERTRAND
COMPTABLE AGRÉE

YU. 6-2394
106-1, MacLaren Est

BUCKINGHAM

François Beauparlant
NOTAIRE - NOTARY

YU. 6-5704
111, St-Joseph

BUCKINGHAM

Me ROGER MUNN
NOTAIRE

YU. 6-2524
130 MacLaren Est

BUCKINGHAM

AGENCE HYPOTÉCAIRE Enrg.

1ère et 2è HYPOTHEQUE - Termes 5 & 10 ans

Aucun dépôt requis --- Aucun frais d'enquête

VERIFIEZ NOS TAUX

HUBERT DE COTRET

YU 6-3229 - R.R. 1 - Angers

(Après 6 hrs. P.M.)



YUKON 6-3834

HONORÉ CADIEUX

Salons Funéraires - Ambulance

322 MAIN
BUCKINGHAM, QUE.

LORENZO CADIEUX
GERANT - MANAGER

OVERNITE EXPRESS LIMITED

Tél.: Yu. 6 - 2012

Ligne intermédiaire entre : BUCKINGHAM ET OTTAWA - HULL - MONTREAL - TORONTO - HAMILTON - ST-JEROME - MANIWAKI - PEMBROKE - HAWKESBURY - SHAWVILLE



'O qu'y fait bon se la couler douce !'

Au pays du Québec, dans les Laurentides comme partout ailleurs, de plus en plus de gens se rafraîchissent avec O'Keefe, la bière douce. Pourquoi ne pas essayer la bière O'Keefe... brassée avec le houblon sans graines, qui lui assure une douceur naturelle. Adoptez O'Keefe... et vous verrez comme il fait bon se la couler douce.

buvez O'Keefe... la bière Douce!



L'IMPORTANCE DE LA VARIÉTÉ.

Le fait de suivre un régime alimentaire équilibré ne veut pas dire une alimentation monotone; au contraire, le Guide alimentaire conseille la variété parmi les cinq groupes d'aliments qui sont essentiels à la santé.

CARNAVAL! CARNAVAL!

LES FESTIVITES DEBUTERONT, VENDREDI SOIR, PAR UN "GRAND SOUPER CANADIEN", GRATUIT

Parades aux flambeaux - Spectacles sur glace
Courses de ski-doo - Courses de chevaux -
Palais de glace - Danses et manifestations
sportives - Couronnement de la Reine, etc ...

Les préparatifs du grand Carnaval d'Hiver du club Lions de Buckingham, qui aura lieu les 18, 19 et 20 janvier, sont à peu près terminés, et tout semble indiquer que si dame température veut bien être clémente, ce premier carnaval tenu dans notre ville, sera un magnifique succès.

Le comité du carnaval a tracé le programme de façon à pouvoir satisfaire tous les goûts.

La première activité est le grand souper gratuit qui aura lieu le vendredi soir de cinq à huit heures. Le menu: des fèves au lard et des crêpes de chez nous. Ce souper sera suivi de la grande parade d'ouverture à 8h. 30, à laquelle prendront part plusieurs personnalités. Il y aura de nombreux chars allégoriques dont les motifs seront inspirés de l'esprit carnavalesque. - Une somme de \$250.00 en prix sera distribuée à ceux qui auront fait preuve du plus d'imagination et d'esprit décoratif en construisant le char allégorique représentant leur maison.

Cette parade sera suivie

d'un spectacle sur glace à l'aréna municipal. Le champion André Jolin nous fera aussi une démonstration de ses talents de sauteur de barils. Ensuite, les aspirantes au titre de Reine et de Princesses seront présentées à la foule.

SAMEDI.

La journée du samedi est consacrée aux jeunes. D'abord il y aura, à partir de 9 heures du matin, un tournoi de hockey pour les équipes mineures de la région, qui sera suivi, à 4 heures, d'un tournoi de ballon-balai. Les équipes sont limitées à ces deux tournois à cause des heures.

Le soir à 8h. 30, de la place du magasin IGA, partira une parade aux flambeaux qui traversera la ville pour passer

aux Palais de glace et ensuite se rendre à l'aréna, où aura lieu un grand bal masqué. Une somme de \$100.00 en prix a été consacrée pour les participants du bal masqué.

En plus du bal masqué, il y aura plusieurs artistes invités qui interpréteront des chansonnettes et des airs folkloriques auxquels la foule sera invitée à participer. Entre autres le comité du carnaval s'est assuré la présence des Joyeux camarades de Hull, qui ont déjà pris la vedette au carnaval de Québec. Ce groupe est sous la direction de Monsieur Lucien Ricard. D'autres artistes dont les noms vous seront fournis plus tard prendront aussi part à cette soirée. L'orchestre sera sous la direction de Bill Murphy.

DIMANCHE.

La journée du dimanche est réservée au sport d'extérieur. Il y aura au terrain de balle, à une heure, un grand concours de coupe de billes qui déterminera le champion régional pour nous représenter à Québec. Il y aura aussi un concours de coupe de billes à la scie mécanique et comme

Demandes d'augmentations des employés de la ville

Lors de sa dernière réunion, le 7 janvier, le conseil municipal de Buckingham a décidé de tenir une assemblée spéciale pour étudier les demandes d'augmentation des employés municipaux.

Le local 818, qui groupe les employés à l'heure de la ville, a présenté une nouvelle convention collective de travail au conseil. Parmi les clauses nouvelles, celle qui a trait aux salaires réclame une augmentation générale de 9%. Une trentaine d'employés sont concernés.

Par ailleurs, lundi soir dernier, les employés de bureau de la ville, au nombre de cinq, ont présenté une pétition au conseil. Elle le prie d'hausser leurs salaires hebdomadaires de \$10, au minimum.

Cette demande sera donc étudiée en même temps que celle des autres employés. La réunion spéciale du conseil devait avoir lieu, hier soir, jeudi, le 10 janvier.

attraction spéciale un concours de coupe de billes au sciote pour les dames.

Ce concours sera suivi de course de chevaux et de course de ski-doo. Ceux qui aiment se balader sur ses petites auto-neiges pourront en louer pour leur agrément personnel. Ensuite, il y aura un tournoi de lutte à la corde entre les différentes organisations loca-

les.

A 4h. 30, tous et chacun se rendront au Palais de glace où aura lieu le couronnement de la reine et de ses princesses. Le tout sera suivi d'un grand feu d'artifice qui clôturera le carnaval d'hiver 1963 du club Lions de Buckingham.

Toujours au Palais de glace aura lieu le tirage du gagnant du voyage aux Bermudes.



LES CENTRES DE SKI

de Notre-Dame de la Salette et Val-des-Bois vous invitent

à venir vous divertir toutes les fins de semaine

**EN SKI
EN SKI-DOO
EN TRAINÉ**

LES MONTE-PENTE SONT EN OPERATION LES SAMEDIS ET DIMANCHES - TAUX SPECIAUX, SUR SEMAINE, POUR GROUPE DE DIX PERSONNES OU PLUS - SLEIGH-RIDES ORGANISEES SUR DEMANDE.

* SPECIAL DE FIN DE SEMAINE A L'HOTEL POUTE DES PINS - CHAMBRE & REPAS - SERVICE DE MONTE-PENTE, SAMEDI & DIMANCHE - **\$9.25**

Pour informations et réservations

Appelez

RAYMOND CHALIFOUX Yu. 6-3784

M. Claude Gosselin

(SUITE DE LA PAGE 1)

tenue de leurs réunions. La plus grande salle de l'édifice peut contenir 500 personnes assises.

Le nouveau cérémoniaire du Club Richelieu, M. Jacques Landry, a transmis publiquement des félicitations aux Chevaliers de Colomb.

Comme le souper coïncidait avec le début de la nouvelle année, les échanges de vœux entre les membres et leurs invités ont été enthousiastes et généreux. Un coquetel a précédé le banquet et mis tout le monde dans l'esprit des fêtes.

L'EXECUTIF.

Au cours du banquet, le président sortant de charge a cédé son siège au nouveau président élu et il a remis les pouvoirs entre les mains du nouvel exécutif. Il se compose de MM. Claude Gosselin, optométriste, président; Me

François Beauparlant, notaire, vice-président; M. Marc Caron, secrétaire; M. Léo Trudel, trésorier; M. Jacques Landry, cérémoniaire; les directeurs sont: Me Gérard Charron, M. Laurent Bertrand et le Dr Gilles Allaire.

Le nouveau président a ensuite remis un bouton en or du Club Richelieu à M. Vital Thibert, le président sortant de charge, qui devient ex-officio directeur du nouvel exécutif.

Ce dernier a proclamé le Richelieu de l'année aux applaudissements de l'assistance. Cet honneur revient; au membre qui s'est le plus distingué par son assistance aux réunions et son dévouement aux oeuvres charitables, du Club. La cloche a donc été présentée officiellement à M. Claude Haspect, le plus méritant. Des mentions

honorables étaient aussi accordées à MM. Gilles Charron et Claude Gosselin.

Au début du souper, le cérémoniaire a présenté les membres du club aux nombreux invités. Ces derniers ont, à leur tour, été présentés aux convives par leurs hôtes. Ensuite, Me Roger Munn, notaire de Buckingham, a demandé à chacun de lever son verre à la santé des officiers récemment élus.

L'ex-président et le nouveau président ont prononcé de courtes allocutions pour rappeler les buts humanitaires poursuivis par le Club Richelieu. Ils ont aussi remercié les membres de leur confiance et ils ont assurés la population que leurs oeuvres connaîtraient encore une nouvelle expansion cette année.

Mgr Brunet a tiré quelques conclusions en déclarant, notamment, que l'oeuvre Richelieu s'intégrait dans le grand

(SUITE A LA PAGE 9)

CHRONIQUE MUSICALE



SELECTION MUSICALE ET DISQUE:

Le Centre Musical Canadien, organisme officiel, a réuni les partitions de plus de 2,000 oeuvres musicales canadiennes, qui sont mises gratuitement à la disposition des chefs d'orchestre, des écoles et des conservatoires.

y étiez, la Symphonie des jouets, de Haydn, avec des vrais oiseaux (voulus par Haydn dans la partition, écrite par Mozart!). Vous pouvez aussi souscrire des neuf symphonies de Beethoven avec l'orchestre Philharmonique de Montréal, direction Zubin Mehta. A se détail près qu'elles n'étaient pas encore finies d'enregistrer au moment où vous avez souscrit. Mais c'est un tout petit détail!

On va naturellement enregistrer l'Opéra d'Aran de Gilbert Bécaud (une supposée opéra du moins,) et la Plume rouge de Roger Pierre et Marc Thibault (aucun rapport, d'ailleurs). Barclay veut faire chanter Brigitte Bardot, et l'expérience nous a appris que ce n'était pas facile. On lance une nouvelle chanteuse, anciennement épouse de médecin, avec une pochette de tissu. C'est-à-dire que le disque sera présenté sous une luxueuse pochette de tissu. Effet psychologique capital.

Vous ne savez d'ailleurs pas tout encore. Ni moi non plus. Mais comme ces choses-là sont des plus sérieuses, je ne peux pas continuer à en parler sur le ton badin. Alors, j'arrête sans plus tarder.

En réponse à:

Mr O. D. de Buckingham

"Le Concerto no 1 en mi mineur, opus II de Chopin; a été composé pendant l'été de 1830 et donné en première audition à Varsovie au mois d'octobre de la même année, cet ouvrage fut dédié au pianiste Kalkbrenner. Chopin étant un bien pauvre orchestrateur, la partition étant dont défectueuse, le concerto a été réorchestré par différents musiciens. C'est l'orchestration de Messager qui est habituellement utilisée.

Je me demande souvent pourquoi, si non pour des raisons de \$\$ on fait des enregistrements des deux Concerto de Chopin... au point de vue mélodique peut être; au point de vue harmonique... ZERO MAJUSCULE.

DO-SI.



LIBRES PROPOS:

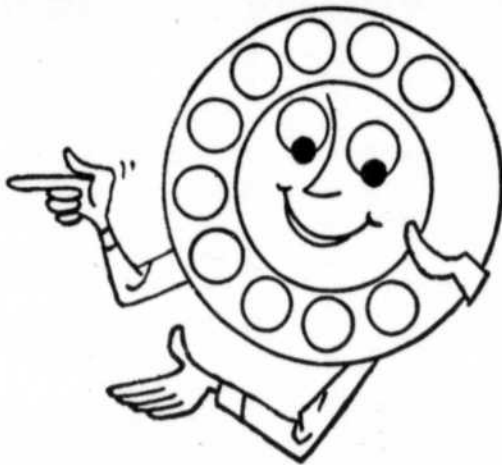
Le disque ne sait plus quoi inventer pour "se" vendre. Quand on dit "le disque", on pense, d'ailleurs aux maisons qui le lancent. Et qui cherchent, qui cherchent... L'une d'entre elles, que je ne nommerai pas, avait même engagé un penseur professionnel, psychologue de son métier. Mais cela n'a pas marché. Peut-être qu'il pensait trop.

Enfin, voici quelques-unes de ces fameuses armes secrètes qui doivent sinon bouleverser le marché, du moins faire bouger les acheteurs. A ce que l'on espère!

Vous pourrez donc, ô amateurs de nouveautés, acheter le disque de la BATAILLE DE VICTORIA de Beethoven, agrémenté de véritables coups de canon stéréophoniques (anglais d'un côté et français de l'autre), une Aida où les trompettes traversent la scène comme si vous

NOUVEAUX NUMEROS DE TELEPHONE POUR LES APPELS DE SERVICE

A COMPTER
DU 8 JANVIER



Sur la couverture de votre nouvel annuaire, vous trouverez un avis spécial annonçant certains changements de numéros pour les appels de service à compter du 8 janvier.

TOUS NOS ABONNES DE THURSO, PAPINEAUVILLE, BUCKINGHAM ET MONTEBELLO SONT PRIES DE NOTER CES NOUVEAUX NUMEROS:

SERVICE DES REPARATIONS: (Ancien: 114) nouveau: 4104

INFORMATION: (A Thurso, Papineauville et Buckingham: (Ancien 113) nouveau: 411

Nos abonnés de Montébello continueront à signaler "0" (Zero) et à demander la téléphoniste préposée au service de l'Information

APPELS ENTRE (Pour appeler le co-abonné d'une ligne à deux abonnés: Ancien: 1191)

CO-ABONNES: nouveau: 41091

Ces changements sont faits en prévision de la Composition Interurbaine Directe qui sera inaugurée dans cette région le 5 mai 1962. En signalant le chiffre "1", vous serez alors branché sur le réseau continental de CID. Le chiffre "1" ne pourra donc plus être utilisé pour les appels de service ou pour les autres numéros locaux. Nous procédons des maintenant à ces changements afin de vous éviter des complications plus tard!

BELL



UNE COMPAGNIE CANADIENNE
APPARTENANT A DES CANADIENS

ASSEMBLEE ET ELECTIONS DE L'API

Le conseil de l'Association professionnelle des Industriels invite cordialement tous les membres de cette organisation à se réunir, le 15 janvier prochain, à 8 heures du soir, à l'Ecole secondaire St-Laurent, où aura lieu l'assemblée générale annuelle.

Il y aura lecture des rapports compte rendu des activités de l'année 1962; l'on tiendra ensuite des élections pour choisir les nouveaux officiers de l'exécutif.

Au cours de la soirée, deux optométristes réputés prononceront des conférences qui traiteront particulièrement de la "santé de l'enfant". Il s'agit des Docteurs Jacques Winsion et André Bégin.

La soirée se terminera par un goûter servi dans la salle de l'école.

Les membres de l'A.P.I.; leurs amis et tous ceux qui sont intéressés à suivre ou à connaître ce mouvement d'éducation sont les bienvenus.



Des faits..

et

des hommes

DES COMMENTAIRES D'ACTUALITES

Une magnifique réalisation! Une œuvre qui vient à son heure et qui accomplira, chez nous, un bien immense! Ces réflexions et d'autres du même genre nous venaient à l'esprit, dimanche dernier, alors que nous avons le plaisir de visiter le nouvel édifice des Chevaliers de Colomb, à Buckingham.

XXXX

Situé au centre de la ville, près de la rue Principale, mais dans un quartier tranquille, le nouvel immeuble a été construit avec goût, mais sans prétention. De l'extérieur, la façade donne plutôt l'impression d'une riche demeure. En bordure du trottoir, aussi bien qu'aux abords de l'édifice, les automobilistes trouveront de la place pour y stationner leurs voitures.

XXXX

A l'intérieur, tout plait à l'œil! Les plans ont été conçus pour répondre à plusieurs buts différents: d'abord, mettre à la disposition de nos clubs sociaux, de nos associations et de la population en général, une vaste salle pouvant contenir au-delà de 500 personnes assises. Les couleurs sont harmonieuses: la voûte est élevée, ce qui rend la climatisation des lieux plus facile. Un système de haut-parleurs est déjà installé. On pourrait songer à construire une scène mobile, facile à monter et à démonter. Certains groupes de notre ville pourraient l'utiliser à l'occasion de soirées récréatives, ou lors de représentations théâtrales.

XXXX

Au sous-sol, l'on terminera bientôt l'aménagement d'une salle de quilles de quatre allées. Un restaurant, comptoir-lunch, accommodera les joueurs et les clients de la maison.

XXXX

Deux ou trois autres salles seront aussi à la disposition des Chevaliers et du public. Elles sont assez vastes pour y tenir des réunions de comité et de petites assemblées. Les toilettes sont spacieuses et bien aérées. Les couleurs et les escaliers sont larges. Le vestiaire peut accommoder 500 personnes.

XXXX

L'occasion qui nous a fourni l'opportunité de visiter ce nouveau centre de ralliement le souper annuel des Fêtes du Club Richelieu-Buckingham. Les quelque 150 personnes qui s'y étaient données rendez-vous ont été unanimes à reconnaître que la réalisation d'un tel projet donnera un regain de vie à nos mouvements sociaux et culturels.

XXXX

Nos félicitations aux Chevaliers de Colomb. Ils prouvent, une fois de plus, la vitalité de leur Ordre et démontrent leur souci constant de contribuer à l'harmonie de notre vie paroissiale et civique.

XXXX

On prévoit que l'édifice sera entièrement terminé dans un mois. Dès maintenant, les salles sont à la disposition du public.

Fernand Simard

LE LIVRE DES MINUTES SERA ECRIT EN FRANCAIS, A BUCKINGHAM

UNE COUTUME, QUI EXISTAIT DEPUIS 1875 A BUCKINGHAM, PRIS FIN, LUNDI SOIR DERNIER, LE 7 JANVIER, ALORS QUE LE CONSEIL MUNICIPAL ADOPTAIT UNE RESOLUTION AUTORISANT LE GREFFIER DE LA VILLE A TRANSCRIRE LES DELIBERATIONS EN FRANCAIS, DANS LE LIVRE DES MINUTES. JUSQU'A MAINTENANT, LES RESOLUTIONS OFFICIELLES APPARAISSENT EN LANGUE ANGLAISE DANS LE LIVRE DES MINUTES. TOUTEFOIS, UNE TRADUCTION, EN FRANCAIS, EN ETAIT FAITE CHAQUE SEMAINE ET PLACEE DANS UNE FILIERE. A PARTIR DE MAINTENANT; L'ON PROCEDERA DE LA FACON CONTRAIRE.

LA PREMIERE CHARTE DE LA VILLE; SACTIONNEE EN 1911, AUTORISAIT LA TENUE DU LIVRE DES MINUTES EN ANGLAIS. EN 1956, UN AMENDEMENT A LA CHARTE ANNULAIT CETTE CLAUSE ET LAISSAIT TOUTE LIBERTE AU CONSEIL. LA DECISION; QUI VIENT D'ETRE PRISE EST DONC CONFORME A LA CHARTE ACTUELLE.

LA POPULATION DE BUCKINGHAM EST MAINTENANT DE 7,351 HABITANTS. ELLE SE REPARTIT COMME SUIT: ENVIRON 70% SONT DES CANADIENS D'ORIGINE FRANCAISE ET 30% D'ORIGINE ANGLAISE.

PROJET D'AGRANDISSEMENT DE LA CYANAMID COMPANY?

Lors de sa dernière assemblée, tenue lundi, le 7 janvier sous la présidence de Son Honneur le maire Ulysse Tremblay, et à laquelle assistaient les échevins Raymond MacMillan, Léo Mongeon, R.B. Walker, Aimé Nadon, Abbé Pagé et Everitt Pearson, ainsi que Me Gérard

Charron, aviseur légal, et M. Bélasky, ingénieur de la ville, le conseil municipal a autorisé la vente d'un terrain à la Cyanamid Co. of Canada Limited, de Buckingham.

Ce terrain avait été réservé par la ville pour l'ouverture d'une rue. Le projet est maintenant abandonné.

La ville consentirait à s'en

départir à raison de 7½ cents du pied carré, soit pour une somme globale de \$875 environ. Le dit terrain aurait une superficie de 60' X 194'. 4.

La compagnie susmentionnée aurait le projet d'agrandir son usine. Cependant, on ignore l'ampleur du projet. Il ne peut s'agir en fait que d'une annexe de petite dimension.

Décès de Dame Eugène Bergeron

Les funérailles de Mme Eugène Bergeron, née Délia Cadieux, décédée samedi matin, le 5 janvier 1963, à sa demeure de Buckingham, à l'âge de 79 ans et 4 mois, ont eu lieu, en l'église St-Grégoire de Nazfanze, le 9 janvier, en présence de nombreux parents et amis de la défunte.

Le service funèbre fut chanté par M. l'abbé André Fortin, de Hawkesbury, assisté des abbés Edgar Fleury et Mauzeroll, comme diacre et sous-diacre. La levée avait été présidée par Mgr P. E. Brunet, curé de la paroisse.

Les porteurs étaient: MM. Ildège Touchette, Wilfris, Hector et Rémi Cadieux, Bernard McPaul et Marcellin Malette.

La défunte était l'épouse de feu Eugène Bergeron, décédé en 1955. Elle était la fille de feu Xavier Cadieux et Zéphirine Langlois. Elle était Dame de St-Anne. La présidente de cette congrégation paroissiale, Mme Roméo Gauthier, conduisait les porteuses d'honneur.

Elle laisse pour pleurer sa perte deux fils: MM. Joseph et René Bergeron, de Buckingham; son frère, M. Honoré Cadieux, de notre ville également; ses soeurs, Mme Elzéar Mallette (Léda); Mme Ildège Touchette (Rosa), toutes deux de Buckingham.

ARGENT A PRETER
PREMIERES ET DEUXIEMES HYPOTHEQUES
\$1.600.00 à \$100,000.00
Nous vous procurons l'argent nécessaire pour
ACHETER -BATIR OU AMELIORER
votre propriété ou commerce et pour consolider vos dettes.
Nous sommes fiers de pouvoir vous obtenir des prêts de

MUNICIPAL MORTGAGE CORP. LTD.
ET
SPIRO MORTGAGE CORP. LTD.

REFERENCES
Des clients satisfaits dans toutes les villes ou régions de la province de Québec. Ecrivez ou téléphonez.
Il nous fera plaisir de vous rencontrer sans aucune obligation.
Service rapide et confidentiel.
Prêts protégés par une assurance-vie.

LUCIEN LACROIX YU.5-2020 THURSO P.Q.

AU THEATRE BUCKINGHAM

| | | |
|----------------|---|---|
| Sun. Mon. Tue. | BACHELOR FLAT Color BURN WITCH BURN | 13-14-15 Terry Thomas Peter Wyngarde |
| Thu. Fri. Sat. | TARZAN AND THE LOST SAFARI Gordon Scott John Marivale | 17-18-19 Bettie St-Jones Dee Dee Sullivan |
| Wed. 16 : | BINGO | |
| Sat. Mat. : | TARZAN AND THE LOST SAFARI - 9.30! | |

Donat St-Amour & FILS LTÉE.
Ciment Pré-mélangé
Pre-Mixed Concrete.

Tél.: YU.6-3397 MASSON, Qué.

(J.A.C.)

ELZEAR LAFLEUR Inc.
CONTRACTEUR GENERAL
Tel. YUKon 6-2500 Buckingham

VENTE DE JANVIER chez

ELI ASSAD ENRG.

COMMENCE JEUDI 17 JANVIER, 9 A. M.

★ **1963** ★ **ANNEE DES AUBAINES** ★



COUPE - VENT pour hommes

Tissu caoutchouté Valeur \$29.95 **Pour: \$14.88**

CRAVATES pour hommes

Tissus importés - Valeur jusqu'à \$2.00 **Special: \$1.00**

CHAPEAUX MORGAN pour hommes

Feutre de laine - Couleur assorties & grandeur Valeur \$12.95

En vente: \$2.88 à \$6.88

COMBINAISONS PENMANS 71 pour hommes

Spécial: \$3.88

HABITS POUR GARÇONS

Confection impeccable - 24 à 34 - Valeur jusqu'à \$29.50
avec 2 pantalons

Extra special: \$14.88

Car Coats pour Garçons

DUFFLE COATS pour garçons

Avec doublure piqué - Grandeur 24 à 36

Extra special: à partir de: \$5.00

CAR COAT pour garçons

Tissus de laine et Laminaire Rég.: \$17.95 **Vente: \$8.88**

PANTALONS EPAIS EN MELTON

Pour HOMMES - Grand choix

Extra spécial: \$5.88 et plus

Chemises de flanelette pour garçons

Grandeurs 4 à 18 ans - Sanforisées - Quadrillées

En spécial à partir de: .98

COUPE-VENT Pour HOMMES - Laine ou nylon brossé -

Doublé orlon - Régulier ou 3/4 Régulier: \$19.95 **SPECIAL: \$8.88**

COMBINAISONS penmans 71 et stanfield

pour Garçons **special: \$2.79**

HABITS-PALETOTS pour hommes

VALEURS EXCEPTIONNELLES - HABITS &

PALETOTS REGULIER \$59.50 **\$29.88**

HABITS-PALETOTS pour hommes

VALEURS EXCEPTIONNELLES - HABITS &

PALETOTS REGULIER \$69.50 **\$39.88**

HABITS-PALETOTS pour hommes

VALEURS EXCEPTIONNELLES - HABITS &

PALETOTS REGULIER \$79.50 **\$49.88**

PANTALONS PROPRES

Pour HOMMES - Marques réputées - Choix de couleurs -

Toutes grandeurs - Régulier jusqu'à \$19.95

SPECIAL: A partir de: \$8.88

CHEMISES SPORT

Pour HOMMES - Marques reconnues - Vaste choix -

Rég.: \$6.95 **Pour écouler: \$2.88 et plus**

CHEMISE T POUR HOMMES EN BANLON

Grande manche Valeur \$6.95 **POUR: \$4.88**

LOT SPECIAL: Pardessus & Manteau

Printemps-Automne pour hommes

Valeur \$69.95 **Doivent être écoulés à: \$10.00**



LOT SPECIAL Casquettes de Ski

Valeur \$3.95 **En vente à: .98**

LOT SPECIAL: Manteau trois quart

"Car Coats" pour hommes

Valeur \$59.95 **Doivent être écoulés à: \$10.00**

SPORT JACKETS (Veston sport) pour HOMMES -

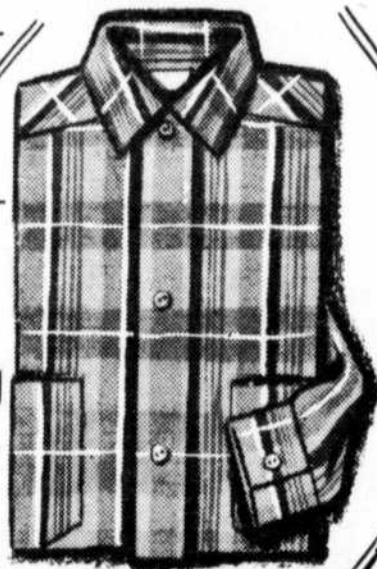
Fin lainage - Quadrillé ou rayé - Régulier: \$39.95

En vente à partir de: \$19.88

SOULIERS - SOULIERS - SOULIERS

Lignes brisés - Marques reconnues - Noir ou brun

Pour écouler: \$6.88 et plus



Vente

DE JANVIER

** 1963 ** ANNEE DES AUBAINES **

MANTEAUX D'HIVER

Riche assortiment de manteaux d'hiver Mohair - seal skin - tissus variés - Drap velours - garnis de vison ou non garnis.

Extra spécial \$19.88 et plus

COSTUMES POUR DAMES

Nouvellement reçus - tissus variés - dernier cri - Garnis ou non garnis de vison - Régulier jusqu'à \$59.50

Pour écouler \$19.88

NOTRE STOCK ENTIER DE ROBES POUR DAMES

REDUIT POUR ECOULER - Robes en lainages - crêpe-satins et satins brodés - Régulier jusqu'à \$29.50

Réduit pour écouler \$6.88 à \$14.88

CAR COAT POUR DAMES

Styles nouveaux - Teintes assorties - Aubaines avantageuses - Valeur jusqu'à \$32.50

extra spécial \$8.88 à \$19.88

JUPES POUR DAMES

Lainages - tweeds - réversibles - Offertes à des prix incroyablement bas - Régulier jusqu'à \$19.95

Réduites pour écouler \$2.88 à \$10.88

SPECIAL - SPECIAL - SPECIAL

Gilets et chandails en banlon - Marques reconnues - Helen Harper et Holliday - Teintes nouvelles.

\$2.88 à \$6.88

SLAX POUR DAMES

Assortiment complet - Lainages - Plaid et velours cordés

Spécial \$2.88 et plus

SOULIERS POUR DAMES

MARQUES RECONNUES - Pumps - talons cubans, hauts et ballerinas - Régulier jusqu'à \$14.95

Réduits pour écouler \$2.88 - \$4.88 & \$6.88

COSTUMES POUR DAMES

EN TRICOT DE LAINE DOUBLE - 3 Mcs & 2 Mcs
Valeur \$39.50 Valeur jusqu'à \$39.50

En vente à partir de \$14.88

ROBE DE CHAMBRE

(DUSTER) Coton ou Nylon

A partir de \$4.88

COSTUMES DE NEIGE POUR ENFANTS

1 pièce & 2 pièces - Valeur \$14.95

En vente à partir de \$6.88

GALOCHEs POUR DAMES

Marques DOMINION GAYTEES - Régulier : \$12.95

Spécial \$3.88

Commence

jeudi

17 Janvier

9.00 a.m.



LOT SPECIAL ROBES POUR DAMES

Valeurs exceptionnelles - Rég. : \$19.95

Vente \$2.88

SACS A MAIN POUR DAMES

Valeur \$14.95

En vente pour \$1.98 et plus

BOTTES A NEIGE POUR DAMES

Brunes - noires ou Cuir naturel - Rég. jusqu'à \$14.95

\$4.88 et plus

PARDESSUS EN CAOUTCHOUC

Pour toute la famille - Marques reconnues : DOMONION GAYTEES - Réduit plus bas que le prix coûtant.

VENEZ TOUS VOUS EN PROCURER

10% d'ESCOMPTE sera accordé sur toutes
MARCHANDISES AU COMPTANT non mentionnées
sur ce circulaire du 17 Janvier au 13 Février 1963

VISITEZ notre sous-bassement pour de
réelles aubaines TABLES DE SPECIAUX

FUTURAMA ET SMART LOOK

Manteaux d'hiver pour fillettes - et ensemble 3 pièces.
Valeur de \$36.50

Réduit pour écouler \$14.88 et plus

BLOUSES

Vaste choix de blouses dernier cri - En spécial pour cet événement - Grandeur 10 à 44

Spécial \$1.98 et plus



CHEZ

ELI ASSAD Enrg.

" LE MAGASIN DE TOUTE LA FAMILLE "

470 Rue Principale

Buckingham

membres des nouveaux comités du conseil de ville de Buckingham

Lors de la dernière réunion du conseil, Son Honneur le maire Ulysse Tremblay a fait connaître les noms des échevins qui formeront les nouveaux comités pour l'année 1963.

Le premier nom, qui apparaît dans l'énumération ci-dessus, est celui de l'échevin qui assumera la présidence du comité mentionné.

Comité de voirie: rues, trottoirs et égouts: MM. Nadon, MacMillan et Mongeon.

Comité: bureau, industrie et relations extérieures: MM. Walker, Pagé et Pearson;

Comité: arènes, parcs et édifices: Mm. MacMillan, Mongeon et Pagé;

Comité: licences, taxes d'affaires et améliorations: MM.

Pagé, Nadon et Walker;

Comité: aqueduc, électricité, pouvoir: MM. Pearson, Walker et Nadon;

Comité: Police, feu et secours: MM. Mongeon, MacMillan et Pearson;

Le comité de Finance se compose de tous les membres du conseil sous la présidence de Son Honneur le maire.

M. Claude Gosselin... (SUITE DE LA PAGE 5)

effort de revalorisation de la famille chrétienne. Il a demandé aux dames d'accepter de bonne grâce les sacrifices que leur imposent parfois les

nombreuses réunions que doit tenir leurs maris. Ces assemblées sont des facteurs de renouveau social, car elles préparent la réalisation des projets Richelieu, a-t-il dit. Mgr Brunet a rappelé aux dames qu'elles devaient seconder leurs maris. En

même temps, vous contribuez à la consolidation de votre propre famille et à celles de notre paroisse.

L'orchestre Fauvelle, de Buckingham, assure les frais de la musique.

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

HULL

Canada — Province de Québec
District de Hull

Cour Supérieure, No 2646. **INDUSTRIAL ACCEPTANCE CORPORATION**, corps politique et incorporé ayant sa principale place d'affaires à Montréal, et ayant également une place d'affaires à Hull, district de Hull, demanderesse, vs **HUGH LAFRAMBOISE**, demeurant à Buckingham, district de Hull, défendeur.

A) Certains emplacements connus et désignés comme étant les lots numéros sept, vingt-cinq, vingt-six, vingt-sept, vingt-huit, vingt-neuf, trente, trente-huit, quarante, quarante et un, et quarante-huit de la subdivision du lot numéro huit A, rang Quatre du canton de Buckingham (Nos 8A, 7, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 38, 40, 41, 48, rang 4), maintenant dans les limites de la Ville de Buckingham, suivant cadastre officiel révisé, en vigueur depuis le 21 avril 1962.

B) Une demie indivise (en commun avec Thomas P. Laframboise, propriétaire de l'autre moitié indivise), de deux emplacements connus et désignés comme étant les lots numéros quatre et cinq de la subdivision du lot numéro cinquante-deux de la subdivision du lot numéro huit A, rang Quatre du canton de Buckingham (Nos 8A-52-4 et 8A-52-5, rg 4), maintenant dans les limites de la Ville de Buckingham, suivant cadastre officiel révisé, en vigueur depuis le 21 avril 1962, et suivant subdivision subséquente du dit lot 8A-52, en vigueur depuis le 31 juillet 1962.

C) Une demie indivise (en commun avec Thomas P. Laframboise, propriétaire de l'autre moitié indivise), de toute la partie non-subdivisée du lot numéro cinquante-deux de la subdivision du lot numéro huit A, rang Quatre du canton de Buckingham (partie non-subdivisée 8A-52, rang 4), maintenant dans les limites de la Ville de Buckingham, suivant cadastre officiel révisé, en vigueur depuis le 21 avril 1962.

D) Une demie indivise (en commun avec Thomas P. Laframboise, propriétaire de l'autre moitié indivise), de partie de la partie non-subdivisée du lot numéro huit A, rang Quatre, au cadastre officiel du canton de Buckingham (partie de partie non-subdivision 8A, rg. 4), étant la partie nord du dit lot, et borné comme suit: vers le nord par la ligne de division entre les rangs 4 et 5; vers le nord-ouest par les lots 8C, 8A-12, 8A-18, 8A-20, 8A-51 et 8A-52 (ou

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

HULL

Canada — Province de Québec
District de Hull

Cour Supérieure, No 2489. **HORACE TREMBLAY**, quincaillier, domicilié à Buckingham, district de Hull, et y faisant affaires sous les nom et raison sociale de « Buckingham Hardware Reg'd », demandeur; vs **FERNAND VACHON**, de Val des Bois, dit district, défendeur.

« Un morceau de terrain connu comme étant une partie du lot trois, lettre A (3-A), du rang cinq (5), canton de Villeneuve, comté de Papineau. Ladite partie décrite est bornée comme suit: partant de l'endroit où la nouvelle route 35

ses subdivisions) du rang 4, canton de Buckingham; maintenant dans les limites de la Ville de Buckingham; vers le sud, partie par les lots 8A-53 et 8A-52 du rang 4, canton de Buckingham, maintenant dans les limites de la Ville de Buckingham, et partie par la partie sud, (ou les 96 acres sud) du dit lot 8A, rang 4 vendue par Hugh Laframboise à Michael Laframboise, par vente enregistrée sous le No 81415; vers l'est, par le lot 7A et partie du lot 7B, rang 4, même canton; et vers l'ouest, partie par le dit lot 8A-52 (ou ses subdivisions) du rang 4, canton de Buckingham, maintenant dans les limites de la ville de Buckingham, et partie par la ligne de division entre le canton de Buckingham et la Ville de Buckingham. Le tout, d'une superficie approximative de 139 acres, plus ou moins; dont il faut toutefois déduire:

a) La partie triangulaire vendue à Rodolphe Chartrand, par vente enregistrée sous No 92830, mesurant 123.83 pieds dans sa ligne nord, 30 pieds dans sa ligne est, plus ou moins, et 120 pieds dans sa ligne sud et borné au nord par 8A-18 et 8A-51, ou par la ligne de division entre la partie du dit rang 4 comprise dans les limites de la ville de Buckingham et la partie du même rang non comprise dans la dite Ville, et vers l'est et le sud par le résidu du dit lot 8A, rang 4, propriété de Hugh Laframboise.

b) La partie vendue aux commissaires d'écoles pour la Municipalité Scolaire de la Ville de Buckingham, par vente enregistrée sous No 82787, mesurant 300 pieds de largeur, de l'ouest vers l'est, par une profondeur de 269.1 pieds, et borné en front au nord par le prolongement de la ligne sud de la rue MacLaren, vers le sud par partie y décrite de 8A, rang 4 (maintenant 8A-53) dans les limites de la Ville de Buckingham, et acquis au même acte par le même acquéreur, vers l'ouest par les lots 175 et partie 100 de la Ville de Buckingham, et vers l'est par le résidu de 8A, rang 4, propriété de Hugh Laframboise.

c) Les trois parties vendues à la Corporation de la Ville de Buckingham, suivant vente enregistrée sous No 92227, formant une superficie totale de 4.40 acres, plus ou moins, suivant plan annexé à la minute du dit acte.

Tel que le tout se trouve présentement, avec toutes servitudes actives ou passives, apparentes ou occultes, s'y rattachant. Avec bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances.

Pour être vendus en bloc à la porte de l'église St-Grégoire de Naziance, dans la Ville de Buckingham, le PREMIER jour de FÉVRIER 1963, à TROIS heures de l'après-midi.

Le Shérif,
R. ST-PIERRE.

Bureau du Shérif,
le 17 décembre 1962. 1504-52-2-0

rencontre l'ancienne route Provinciale 35 et allant vers le sud pour une distance de deux cent cinquante pieds (250') pour la borne de l'est; de là tournant vers l'ouest à angle droit pour une distance de cent pieds (100'), pour la borne du sud; tournant vers le nord et suivant l'ancienne route 35 jusqu'au point de départ pour la borne de l'ouest. Le tout formant une pointe de terrain. Il est de plus compris que le vendeur cède un morceau de terrain sur le même lot et du côté ouest de l'ancienne route et allant jusqu'au Lac Vert vis-à-vis le point de départ du premier morceau sur une largeur de cinquante pieds (50') longeant le Lac Vert. » Et avec bâtisses y érigées.

Pour être vendu à la porte de l'église Notre-Dame de la Garde, à Val des Bois, le TROISIÈME jour de JANVIER, 1963, à TROIS heures de l'après-midi.

Le Shérif,
R. ST-PIERRE.

Bureau du Shérif,
17 décembre, 1962. 1505-52-2-0

ANNONCES CLASSEES

A VENDRE: Poêle combiné, huile et gaz propane. Entièrement neuf, 3 mois d'usure seulement. Valeur \$550. Prix spécial \$300. YU-6-2137 j. a. c.

OBJET PERDU: Bague en or le 16 décembre au théâtre de Buckingham. Récompense promise. Yu. 6-3297 (j.a.c.)

A VENDRE: Carosse de bébé. Yu.6-3416 (j.a.c.)

COMMERCE à vendre: Magasin robes et chapeaux pour dames avec logis. 414, Principale. Yu. 6-3776 (j.a.c.)

A VENDRE: Maison 6 appts, Garage-système de chauffage à l'huile. 173 1ère Avenue. Yu. 6-2995 (j.a.c.)

CHIEN POLICIER PERDU - Récompense. Yu.6-2297 (j.a.c.)

A VENDRE: Télévisions usagées; excellente condition. Yu.: 6-3294 (j.a.c.)

LOGIS A LOUER: Tél: Yu. 6-5900 (j.a.c.)

BUNGALOW NEUF en stucco et red wood. Grandeur 30 X 36' 3 chambres à coucher. Yu. 6-3514 (j.a.c.)

APPARTEMENT à louer - chauffé 5 pièces - entrée privée - dans un bas. Tél.: Yu. 6-2485 (j.a.c.)

Si vous voulez boire, c'est votre affaire.

Si vous voulez arrêter, on peut vous aider.

ALCOOLQUES ANONYMES
YU. 6-2287

FALCON 1962 - De Luxe - 6 automatique, 4 portes, 800 milles seulement. Tél.: Yu. 6-2162 ou Yu. 6-3498

LOT A VENDRE: Chemin Montréal. 59 X 100' Yu.6-3514 (j.a.c.)

A VENDRE: Dodge '55 en parfaite condition. Yu. 6-5660

Chambre et pension pour personnes âgées Yu.6-2050 (j.a.c.)

PETIT LOGIS à louer: Yu. 6-2425 ou 6-5220 (j.a.c.)

LOGIS A louer: 2 chambres à coucher. Yu.:6-9008

A VENDRE: Scie mécanique, 6 forces de marque "PIONNEER" en très bon ordre. Prix très avantageux. S'adresser au numéro de Téléphone suivant: 427-6734, à Papineauville. (7)

SERVICE DE TELEVISION
PAUL MOUSSEAU
YU.: 6-3294

Même prix pour les appels de Masson - Angers et Buckingham (j.a.c.)

PERDUES: Lunettes, montures foncées - Perdu sur la rue Principale au Landing - Récompense. Yu.: 6-w w 2818 (j.a.c.)

Prendrais couture à la maison. 786 rue Principale. (10-17-24-31)

ACHETERAIS: Piano moyen ou d'appartement. Paierais comptant. PR. 7-3001 - Frais acceptée. (10-17-24-31)

AUTOMOBILISTES
vous ne pouvez vous tromper en vous rendant à la
STATION TEXACO
DE GEORGES LABERGE
Angle des rues St-Louis et Principale
Tel.: 6-5908 MASSON

LISEZ LE BULLETIN

A VENDRE: Chevrolet 1956 bonne condition. Yu.6-5811 (j.a.c.)

LOGIS A LOUER: Chauffé. Yu.6-3808 (j.a.c.)

HYPOTHEQUES

DIRECTEMENT DE LA COMPAGNIE
AUCUN BONUS OU COMMISSION A PAYER

Guy Corbin

BUREAU PR. 1-5829 129 RUE PRINCIPALE HULL, QUE. RES. PR. 1-1278

CRAIG INVESTMENT LTD.



Sur la scène SPORTIVE



Les Castors de Buckingham ont donné une dure leçon au Anprior

Devant une assistance de quelque 500 personnes, les Castors de Buckingham ont défait, dimanche soir dernier, les Anprior, par un pointage de 7 à 3. Et le compte aurait été encore plus élevé n'eût été la magnifique performance des gardiens de but des deux équipes. Le cerbère du Anprior, Carl Michael, a intercepté 51 arrêts; tandis que celui des Castor, Panbrun, refusait de laisser passer 36 lancers.

Le premier but de la première période a été compté par Paul Lanthier, assisté de Jocelyn Charron et Denis Scantland, pour le Buckingham. Le deuxième but du Buckingham a été compté par Jules Charet, avec l'aide de Emile Deschatelets et Pierre Whissell, à 16.53 minutes.

Aucours du premier engagement, Lewis, Smith et Dumoulin ont reçu des punitions.

La deuxième période a débuté par un but du Anprior, enregistré par Doug MacLean, sur une passe de John Simpson, à 5.06 minutes.

Le Buckingham comptait le troisième but de la partie, à 14.35 minutes. Il a été lancé par Denis Scantland, avec l'assistance de Gilles Gauthier et Bob Aubé.

A 16.05 minutes, Albert Ryan comptait le 2e but du Anprior,

Emile Deschatelets a reçu une punition de mauvaise conduite, au cours de cette période, et il n'a pu terminer la rencontre. De plus, il a été suspendu pour la prochaine partie.

La 3e période a débuté par un tour de force: après 47 secondes de jeu, Bob Aubé, assisté de Denis Scantland, comptait le 4e but du Buckingham; à 1.24 minutes, c'était au tour de Denis Scantland, assisté de Bobb Aubé et Pierre Whissell, de compter le 5e but des Castors; à 10.04 minutes, D. Milky enregistrait le 6e but du club local, avec l'aide de Denis Scantland et Bob Aubé.

Ryan réussissait à compter un troisième but pour le Anprior, à 13.57 minutes. Il était assisté de Doug MacLean et Fred Deschatelets.

Quelques secondes avant la

fin de la rencontre, Jocelyn Charron forçait les buts du Anprior pour compter le 7e but des Castor, aidé de Roger Laurin et Paul Lanthier.

Cette troisième période a vu un record de punition. Les joueurs suivants ont pris le chemin du pénitencier: Carl Michael, Pierre Lewis, Bob Aubé, Doland, Fred Deschatelets et Ted Burnett.

Nous avons à déplorer le fait que certains spectateurs ont fait preuve d'un bien piètre esprit sportif envers les visiteurs. Ils ont versé du café sur les joueurs du Anprior et quelques injures auraient pu rester silencieuses. Nous souhaitons que de tels événements ne se répètent plus. Il y va du bon renom de notre ville.

Dimanche prochain, le Primrose rencontrera le Buckingham à l'aréna locale.

Le hockey à Masson

Jeudi soir, le 3 janvier, les Hawks, de Hull, rendait visite aux Castors de Masson. Le jeu a été très rapide. Du commencement à la fin, la rencontre a été chaudement disputée. Malgré leurs efforts, les Castors devaient connaître la défaite par un pointage de 5 à 3.

Dimanche après-midi, le 6 janvier, les Castors de Masson étaient aux prises avec les Lions de Masson. Notre club locale a infligé une défaite à leurs hôtes par un pointage de 6 à 5. Jacques Pambrun a été magnifique comme gardien de but de nos Castors.

Pour sa part, Jacques Lanthier a comté 3 buts et apporté trois assistances. Gilles Gauthier, Ronald Laurin, Jules Charet et Jean-Paul Legault ont compte un but chacun. Claude Mareau a compté le but final.

L'équipe junior de Hockey St-Jean-de-Bréboeuf a fait partie, nulle contre l'équipe de l'école Ange-Gardien, d'Angers. Le compte s'est terminé 4 à 4.

Les joueurs ont présenté une partie enlevante, du commencement à la fin. Cependant, nous pouvons déplorer que la rencontre se soit terminée par une bagarre générale. Les arbitres ont du sévir à maintes reprises.

Voici le classement, lundi soir dernier: Montagnais (37); Pembroke (30); Smith Falls (35); Hull Hawks (23); Hawkesbury (3); Primrose (20); Buckingham (19); Thurso (12); Anprior (7).

LA SOIREE DU HOCKEY, A BUCKINGHAM, 11 JANVIER

Vendredi prochain, le 11 janvier 1963, l'Association Sportive de Buckingham, présentera sa onzième soirée de hockey. A cette occasion quatre équipes de la base aérienne d'UPLAND en viendront aux prises avec nos quatre équipes du même calibre.

6.30 Pee Wee d'Upland vs Pee Wee de Buckingham. 7.30 Midget d'Upland vs Midget de Buckingham. 8.30 Bantam d'Upland vs Bantam de Buckingham. 9.30 Juvéniles d'Upland vs Juvéniles de Buckingham.

Nos équipes, jusqu'à maintenant invincibles, s'efforcent, avant tout, de mettre en pratique les règles de la courtoisie sportive et d'éviter le jeu rude et déloyal.

Nos équipes sont composées de joueurs de deux races et de deux religions différentes. Ce rapprochement est de nature à assurer la bonne entente entre les citoyens de notre ville. La désunion n'a jamais produit l'union. Malgré certaines critiques non fondées, l'Association Sportive

n'en continuera pas point de manoeuvrer ainsi, convaincue qu'elle est, de mettre en pratique le précepte du Christ: "Aimez-vous les uns les autres"

UN TIRAGE AU PROFIT DE L'ASSOCIATION SPORTIVE EST EN VOIE DE S'ORGANISER.

Bientôt, nous devons effectuer des dépenses importantes dans le but de procurer à nos équipes le matériel nécessaire à la pratique de leur sport national: chandail, jambières, buts et filets, masques protecteurs pour gardiens de buts, etc.

Au nom des jeunes de notre ville L'ASSOCIATION SPORTIVE fait un appel pressant à la générosité de tous les citoyens leur demandant d'encourager les enfants porteurs de billets de tirage.

Aucune crainte à entretenir quant à l'emploi de cet argent: tous les membres de notre association se font un point d'honneur de travailler bénévolement.

Frère Maurice Turner, Secrétaire de l'Association Sportive.

LES PROCHAINES PARTIES DU CLUB DES CASTORS

| | | | | |
|------------|---|--------------------|----|--------------|
| 13 janvier | - | Dimanche, Primrose | Vs | Buckingham |
| 17 janvier | - | Jeudi, Pembroke | Vs | Buckingham |
| 22 janvier | - | Mardi, Smith Falls | Vs | Buckingham |
| 27 Janvier | - | Montagnais | Vs | Buckingham |
| 29 janvier | - | Buckingham | Vs | Hull. |
| 1 février | - | Buckingham | Vs | Smith Falls. |



POUR LES AMÉLIORATIONS RÉVÉES

Vous voulez acheter un tapis, ajouter une chambre, réparer ou repeindre votre maison? Vous trouverez 101 bonnes raisons de recourir à un "prêt ménager" de HFC. Household Finance offre chaque année ses précieux services à des centaines de mille Canadiens économes. Vous aussi, vous apprécierez le service amical HFC et la grande discrétion avec laquelle nous vous l'apportons.

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

| Montant du prêt | Plans de remboursement mensuel | | | |
|-----------------|--------------------------------|---------|---------|---------|
| | 30 mois | 20 mois | 12 mois | 6 mois |
| \$100 | \$..... | \$ 6.12 | \$ 9.46 | \$17.85 |
| 250 | | 15.29 | 23.64 | 44.63 |
| 400 | | 24.27 | 37.63 | 71.17 |
| 500 | | 30.01 | 46.73 | 88.64 |
| 600 | 25.72 | 35.69 | 55.75 | 106.06 |
| 750 | 31.65 | 44.13 | 69.21 | 132.06 |
| 1000 | 41.45 | 58.11 | 91.56 | 175.34 |

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement

HFC HOUSEHOLD FINANCE

Corporation of Canada

W. F. Wallingford, gérant

101, rue St-Joseph Téléphone YU 6-3327

BUCKINGHAM

Transport RAPIDE



Express Ltd.

MONTREAL - ST-EUSTACHE - LACHUTE - BROWNSBURG
 PAPINEAUVILLE - BUCKINGHAM - GATINEAU - STE-THERESE - ST-JEROME - ST-AGATHE - HAWKESBURY,
 Ont. - Et tous les points intermédiaires.

MONTREAL
 WE. 2-4173

LACHUTE
 LO. 2-2434
 UN. 6-6219

BUCKINGHAM
 YU. 6-2300
 CE. 3-7913

ST-JEROME
 GE. 8-1243

VOTRE HOROSCOPE

Du 11 au 17 janvier 1963



Si vous êtes né (ou née) entre le 23 septembre et le 22 octobre, votre signe est la Balance.

Cesser de paraître en public, pour quelques temps, ainsi les mauvaises langues se tairont et bientôt vous pourrez rêver de jours meilleurs. Bonne chance, et courage.



Si vous êtes né (ou née) entre le 23 octobre et le 21 novembre, votre signe est le Scorpion.

Semaine toute désignée pour le repos. Profitez bien de vos espaces de temps libre pour relaxer et vous détendre le plus possible.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 novembre et le 21 décembre, votre signe est le Sagittaire.

Votre santé assez fragile jusqu'ici, annonce un regain de vitalité, prenez bien garde à vous, vous êtes sur le chemin de la santé véritable.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 décembre et le 20 janvier, votre signe est le Capricorne.

Vos amis se fatigueront de vos plaisanteries de mauvais goût, car depuis quelques temps vous avez l'air de prendre un malin plaisir à vous moquer d'eux d'une façon plus que désobligeante.



Si vous êtes né (ou née) entre le 21 janvier et le 19 février, votre signe est le Verseau.

Prenez la vie en riant, vos supérieurs apprécieraient l'effort que vous faites pour que votre travail apporte satisfaction. Cessez de vous croire le dernier des derniers, vous valez cent fois plus.



Si vous êtes né (ou née) entre le 20 février et le 20 mars, les Poissons sont votre signe.

Les larmes n'ont jamais donné grand-chose que de soulager celui qui les verse, par chagrin ou colère. Ne prenez donc pas ce moyen pour gagner la compréhension de ceux qui vous aimeraient davantage si vous saviez vous expliquer quand c'est le temps.



Si vous êtes né (ou née) entre le 21 mars et le 19 avril, votre signe est le Bélier.

Cette semaine qui est une des premières de l'an nouveau vous donnera de l'espoir pour tout le reste de l'année. Oui, tous les plaisirs vous arriveront en même temps, sachez ne pas en abuser.



Si vous êtes né (ou née) entre le 20 avril et le 20 mai, votre signe est le Taureau.

On dit que les bons comptes font les bons amis, alors n'y allez pas par quatre chemins, faites avaler sa pilule à celui qui se moque de vous depuis quelque temps de cette façon vous en aurez le cœur net.



Si vous êtes né (ou née) entre le 21 mai et le 21 juin, les Gémeaux sont votre signe.

Une lettre que vous n'attendiez pas, s'en vient, vous serez à la fois enchanté et ému. Essayez de vous contenir le plus possible dans votre manière de répondre. Contrôlez vos sentiments.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 juin et le 21 juillet, votre signe est le Cancer.

Votre champ d'action est immense, tout vous sourit, votre charme et votre distinction vous prouve à quel point il est utile, de signer sa personnalité.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 juillet et le 21 août, votre signe est le Lion.

Sur le côté santé tout va bien sur le côté argent, c'est un peu chancelant, mais se maintient; mais sur le côté cœur, faites bien attention, l'être cher sur lequel vous comptez tant, vous joue des vilains tours. Soyez aux aguets.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 août et le 22 septembre, votre signe est la Vierge.

Une violente tempête vous empêchera de faire le voyage, organisé depuis si longtemps. Ne soyez pas trop déçu, car votre signe astrale prédit un grand voyage pour bientôt.

L'équipe de Buckingham l'emporte sur Thurso, 6 à 3

L'équipe locale perd la jouette aux mains de Buckingham mais la tenue de notre équipe mérite des félicitations.

Au premier engagement, les Buckingham prirent l'avance et malgré les efforts redoublés de Thurso l'engagement se termina par le compte de 1 à 0 pour Buckingham.

Le deuxième fut plus fructueux pour les deux équipes; le Buckingham y alla de 4 buts suivi du Thurso avec Pete Legault qui compta à trois reprises pour l'équipe locale.

Le jeu fut plus rude au cours du troisième engagement et les punitions furent nombreuses pour les équipes.

Buckingham y alla de son sixième but suivi d'un but de Moreau, son deuxième de la saison, et Pete Legault compta de nouveau pour enregistrer son quatrième de la partie.

Malgré la défaite, tous les joueurs étaient d'humeur joyeuse au magnifique banquet servi au restaurant Charette en guise de récompense pour nos joueurs qui ne manquent pas

La présence des invités rehausse la soirée et tous surent donner des conseils aux joueurs du Thurso.

M. Gaston Clermont, M.P., Rodolphe Pelletier, maire, Albert Chartrand, échevin et président du comité de l'aréna, Maurice Danis, président de l'équipe, Fernand Lafleur, Vice

président, Yvon Lemieux, gérant Paul prévoist secrétaire et enfin l'instructeur, Sylvio Giroux et les deux assistants-capitaines, Ti-lou Richard et Coco Labonté et pour ceux de langue anglaise le cerbère M. Cantosh donna le mot de la fin. Espérant que ces petites réunions se répèteront et que de nouveaux joueurs de la présence de nos dignitaires qui ont si fortement remonté le moral de l'équipe.

MARIAGE DOURAY-WILLIAMS



Le 26 décembre 1962, en l'église St-Jean-Vianney de Gatineau, avait lieu le mariage de Mlle Monique Douray, fille de M. et Mme Emile Douray, de Gatineau, avec M. Carl Williams, fils de M. et Mme Russell Williams, de Ste-Rose-de-Lima. Nos meilleurs voeux de bonheur.

Les gagnants du Club Richelieu

Voici la liste des gagnants du tirage qui eut lieu, lors du souper annuel des fêtes du Club Richelieu, dans le nouvel édifice des Chevaliers de Colomb, à Buckingham.

De nombreux prix ont été tirés au cours de la soirée; l'un, de \$100. a été gagné par Mme Margot Séguin, de Buckingham; les deux prix de \$50.00 ont été remis à M. Roger Tassé, de Ga-

tineau, et Mme Yvette Charlebois, de Buckingham; les trois prix de présence ont été gagnés respectivement par Mme Thérèse Landry, Mme Julien Bruns et Mme Claude Haspect.

Ils participeront au Carnaval de Buckingham



La popularité et la renommée des Joyeux Camarades ne sont plus à faire. La télévision, la radio et le spectacle les ont rendus célèbres à travers la province. Ils forment un ensemble chorale d'une parfaite harmonie et leur répertoire est aussi vaste que varié. Il est peu banal de mentionner que sept frères en font partie. Ils donneront un récital, samedi soir, le 19 janvier à l'Aréna de Buckingham. Ils seront accompagnés de Lise Massé, chanteuse, de Guilaïne Charron, accordéoniste. Sur la photo ci-dessus, nous voyons: de chaque côté, à gauche d'abord et à droite ensuite: Yves Robert Beauparlant; Gilbert et Michel Beauparlant; sur la deuxième rangée, en commençant à gauche François et Jean-Charles Beauparlant; Jean-Claude Richer, Raymond Larose, Lucien Ricard, Jacques Marinier, Marcel Beauparlant, Henri-Paul Gagnon et Gérald Beauchamp. Tous ces chanteurs sont de Buckingham et de Hull. Allons en foule applaudir ces artistes de chez nous.

LE CARNAVAL DE LA VALLEE DE LA LIEVRE : A NOTRE-DAME-DU-LAUS ET A VAL-DES-BOIS LES 25, 26, 27 JANVIER ; 1, 2, 3 FEVRIER

Nous apprenons que le populaire Carnaval de la Vallée de la Lièvre se déroulera, cette année, durant les fins de semaine du 25, 26 et 27 janvier, le 1er, 2 et 3 février.

Il s'ouvrira, à Notre-Dame-du-Laux, le 25 janvier. Des manifestations carnavalesques auront lieu dans cette municipalité durant trois jours. Au

cours de la première soirée, l'on choisira les Reines du Carnaval qui présideront aux festivités de Notre-Dames-du-Laux et à celles de Val-des-Bois.

Deux soirées de folklore auront lieu, vendredi, le 25; l'une, à l'hôtel du Laux, où l'artiste de la radio et de la télévision, Wil Dor, donnera un

spectacle, à 10.30 hres; l'autre, aura lieu à l'hôtel River View, où le même spectacle sera présenté à minuit et trente.

Nous rappelons à la population de ces deux localités qu'il y aura encore cette année un concours de sculptures de glace. Dans les deux municipalités, les gagnants mériteront un trophée

et un prix en argent de \$25.

Le choix de la Reine de la Vallée de la Lièvre se fera, à Val-des-Bois, pendant la deuxième fin de semaine du carnaval.

Nous publierons, la semaine prochaine, le programme détaillé des célébrations qui marqueront le Carnaval.

Cours de Folklore

A la salle du Couvent de Buckingham

Le 12 janvier 1963

De 1h. à 2h. pour les petites filles et petits garçons de 6 à 8 ans.

De 2h. à 3h. pour les petites filles et les petits garçons de 8 à 12 ans.

A 3.30 hres: pour les jeunes filles de 12 à 15 ans.

La fête des "ROIS", à Val-des-Bois fait le sujet d'une émission de TV

Samedi soir dernier, vingt et un pionniers de Val des Bois étaient au rendez-vous pour fêter "les Rois" à l'hôtel Pointe des Pins.

Le souper fut présidé par M. l'Abbé Hector Larocque, curé de notre paroisse; il avait à ses côtés M. William Larocque, doyen de Val des Bois, âgé de 92 ans. On remarquait aussi la présence du maire de Val des Bois, M. Fidel Morin, accompagné de Mme la maïresse; le représentant du conseil de Bowman; M. Jean Morin et nos invités d'honneur:

M. et Mme Sylvio St-Denis et M. et Mme R. Yansé. Au dessert, le sort voulut que la "fête des rois" échet à Mme Norbert Goudreau et M. Ferdinand Larocque qui furent selon la tradition couronnés reine et roi d'un soir. Durant la veillée, Mme Ovilá Sarazin et M. Ovide Prévost, maître de cérémonies donnèrent des scénettes et chansons du bon Vieux Temps, à la grande joie des spectateurs. Des danses folkloriques furent exécutées par Mme Peter Cortopasi et son père, M. Ovide Prévost, ainsi que par

Mme la maïresse, accompagnée de M. Charlie Strabey.

Le tout fut filmé par la CBC et fera le sujet d'une é-

mission qui sera télévisée vendredi soir, le 11 janvier, à 7.30 p.m. à "PERSPECTIVE."

N-D-DE-LA-SALETTE

Baptême

M. et Mme Gaston Morissette sont les heureux parents de jumeaux, un garçon et une fille, baptisés sous les prénoms de Martin et Martine. Parrain et marraine: M. et Mme Sylvio Chartrand, oncle et tante de l'enfant. Ils étaient remplacés à la cérémonie par M. et Mme Lucien Morissette, pour Martin. Nos félicitations.

Sport

La saison de hockey a débuté chez nous, dimanche, par une partie nulle avec Val-des-Bois, au score de 3 à 3. Une partie qui fut très animée et, comme le pointage l'indique, fort contestée.

L'état des rues est déplorable

A la suite de plusieurs téléphones et remarques de certains contribuables, je me fais leur porte-parole pour déplorer le mauvais état de nos rues et du terrain de stationnement autour de l'église.

Plusieurs ont des difficultés à y accéder ou à en repartir après la messe. La neige molle qui recouvre le pavé serait facile à enlever par cette période de temps doux.

Signalons que la situation est encore pire à l'intersection des rues. Les gens se plaignent aussi du manque de sable à ces endroits.

Espérons que les autorités verront à faire remédier à cet état de chose. Nous désirons que ces remarques soient prises en bonne part et que les améliorations se feront sentir le plus tôt possible.

Je rappelle que tous ceux qui désirent se faire entendre par la voix de leur journal sont toujours les bienvenus.

Mme R. Morin.

PROTEGEONS LES JEUNES CANADIENS

Il est maintenant si facile et si sûr de prévenir les maladies contagieuses que tout petit Canadien devrait être protégé contre la variole, la diphtérie, la coqueluche et la poliomyélite ainsi que le tétanos qui n'est pas contagieux. Un seul enfant infecté peut déclencher une épidémie parmi ceux qui ne sont pas immunisés. Toutefois, si tous les enfants sont protégés, il est peu probable qu'une épidémie se produise.

GRANDE VENTE DE JANVIER

SOULIERS POUR DAMES A \$3.33

Talons hauts et illusion Pointures: 4 à 10

BOTTES D'HIVER

Talons illusion, en cuir ou suède Special: \$6.49

RABAIS DE 10%

SUR TOUTE LA MARCHANDISE TABLE D'OCCASIONS A \$0.99

MME HUGUETTE CHARETTE Yu. 6-5139 Masson



Voici le temps de la campagne "faites-le maintenant"

- Le temps des travaux d'amélioration à votre maison, usine ou local d'affaires.
- Le temps où les ouvriers spécialisés sont plus libres et plus en mesure de vous donner satisfaction.
- Le temps où de nombreux établissements consentent des réductions de prix, vu le ralentissement des affaires.
- Le temps le plus favorable à beaucoup d'autres travaux: réparation et entretien de l'outillage de parterre et de jardin, des appareils électriques, des moteurs hors-bord et des automobiles; nettoyage à sec des tentures et des tapis et remplacement de tapisserie d'ameublement, pour ne mentionner que ceux-là.
- Le temps où vous pouvez aider votre localité à créer de l'emploi durant la période traditionnelle du ralentissement de l'activité. Quand tous travaillent, chacun en profite.

Faites-le cet hiver

Pour renseignements et aide, adressez-vous au bureau du Service national de placement de votre localité

Annonce autorisée par l'hon. Michael Starr, ministre du Travail, Canada

Remplacez votre cheminée FAUTIVE par une nouvelle CHEMINÉE SELKIRK

Construite en fabrique Convenant à TOUS LES COMBUSTIBLES SANS DANGER FONCTIONNANT BIEN et FACILE À INSTALLER Disponible en deux modèles

moderne
rond

ou carré
traditionnel

PAIEMENTS
FACILES



Pour des détails complets, voyez votre marchand local

Emile Charette & Fils

Ouvert tous les jours de 8.00 a.m. à 6.00 p.m.

Le VENDREDI jusqu'à 9.00 p.m.

YU 6-3964

Buckingham

NOUVELLES DE MASSON MESSAGE AUX ABONNES

La campagne d'abonnements et de renouvellement débutera, lundi prochain, le 14 janvier, dans la localité de Masson. Nos lecteurs n'attendent, sans doute que cette occasion, pour prouver une fois de plus, leur satisfaction à l'égard de leur journal local. Vous avez sans doute constaté que nous donnions de

plus en plus d'importance aux nouvelles et événements qui se déroulent dans votre localité.

Nous venons d'engager un nouveau rédacteur qui aura charge d'améliorer notre journal et de donner une plus large diffusion aux nouvelles de votre municipalité et de votre paroisse.

Nous vous invitons donc à renouveler nombreux vos abonnements et à inciter vos amis, qui ne reçoivent pas encore notre journal, à s'y abonner au cours de la prochaine semaine.

MM. Yvan Patry, votre correspondant, et M. Victor Pichette, notre agent d'abonnement, visiteront chacun de vos foyers pendant les prochains jours.

Nous vous remercions d'avance du chaleureux accueil que vous leur témoignerez.

AU CONSEIL MUNICIPAL

Le conseil municipal de Masson, lors de sa dernière réunion tenue le 7 janvier, sous la présidence de Son Honneur le maire Omer Lahaie, a décidé de demander à Québec l'autorisation de faire un emprunt temporaire de \$20,000 d'ici la perception des taxes. Les conseillers Lucien Bouchard, Robert Thibodeau, Alcide Larose, Delphis Chénier et Jean Létourneau étaient présents.

Le conseil a aussi décidé de remplacer certaines lampes fluorescentes.

Le secrétaire trésorier, M. Rémi Laverigne, était heureux d'annoncer au conseil que pour la 15e année consécutive, les contribuables se sont admirablement acquittés du paiement de leurs taxes. Les arriérés sont à peu près inexistantes.

NOUVEAU GARAGE A MASSON



M. Georges Laberge est heureux d'annoncer à ses nombreux clients et amis l'ouverture d'une nouvelle Station de Service Texaco, à l'angle des rues Principale et St-Louis, à Masson. Le garage sera ouvert de 7 hres du matin à 10 heures du soir. Bienvenue à tous les automobilistes.

Le vicaire de Masson est heureux d'annoncer que près de 800 enfants de la paroisse ont assisté à la cérémonie annuelle de la bénédiction du Nouvel An, en l'église paroissiale.

A cette occasion, l'on a tiré au sort une magnifique crèche. L'heureux gagnant fut Joseph Locas. Nos félicitations à tous ces jeunes et que Dieu les protège au cours de la prochaine année.

M. le curé Joseph-Alphonse Lombard, de Masson, a eu la douleur d'apprendre le décès de sa belle-soeur, Mme Emilie Lombard.

XXXX

Mme Aélard Daoust a eu la douleur de perdre sa soeur, Mme Joanne Lore, de Détroit, Etats-Unis.

Nos condoléances aux familles

M. et Mme André-Jean Séguin, née Rolande Mongeon, sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie-Paul Mannon; parrain et marraine: M. et Mme Jacques Lacasse.

M. et Mme Rodolf Lafrance, née Murielle Plouffe, sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille, baptisée Marie-Louis, Dominique, Parrain et marraine, M. et Mme Félix plouffe.

M. et Mme Jacques Clément sont heureux d'annoncer la naissance d'un fils baptisé Joseph, Bruno. Parrain et marraine: M. et Mme Bruno Benoit.

M. et Mme Robert Gosselin sont heureux d'annoncer la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Victor, Guy. Parrain et marraine: M. et Mme Victor Laviolette.

Nos félicitations aux heureux parents.

Quilles

Les plus hauts simples ont été enregistrés par R. Chartrand (204), et par Huges Daoust (173). Les plus hauts triples ont été marqués également par les mêmes joueurs: R. Chartrand (574); Huges Daoust (482).

Chez les Castor Junior, aux petites quilles, nous avons les résultats suivants: Jean Bertrand (147); Huges Daoust (135); G. Gauthier (135); Robert Rochon (134). Les joueurs du Corps mécanique ont obtenu les résultats suivants: M. Laflamme (159); P. P. Séguin (154); R. Chartrand (147); L. Charron (141); R. Boisvert (132).



COMBIEN SONT CLIENTS D'UNE BANQUE?

Ils le sont tous, pourrait-on dire sans crainte de se tromper / Est-il quelqu'un, au Canada, qui ne traite régulièrement avec une banque à charte ? / Le nombre des comptes de dépôts dépasse douze millions et demi, soit plus que l'équivalent d'un compte pour chaque adulte. Environ 1,800,000 prêts figurent en tout temps dans les livres des banques, représentant de l'argent affecté par des particuliers ou par des entreprises à toutes les fins possibles et imaginables / Grâce à leurs 5,000 succursales, disséminées par tout le pays, les banques à charte mettent à la portée de tout le monde un service bancaire complet.

LES BANQUES À CHARTES DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

Le Bonhomme
Carnaval

Organisé par le Club Lions

Le Bonhomme
Carnaval



CARNAVAL DE BUCKINGHAM

LE PROGRAMME DES FESTIVITES



s'en vient !

VENDREDI, LE 18 JANVIER

s'en vient !



- 5 h. à 8 h.: Souper et réception au Couvent
- 8 h. 30: Parade de la rue Principale à l'arena (départ du magasin IGA)
- 9.00 h.: Spectacle sur glace à l'arena. Sauts de barils, par le champion André Jolin. Présentation des aspirantes reine et princesses. Patineurs de la Palestre de Montreal

SAMEDI, LE 19 JANVIER



- 9h. à 4h.: Tournoi de hockey à l'arena.
- 4h. à 8h.: Tournoi de ballon-balai à l'arena.
- 8h. 30: Parade aux flambeaux, du magasin IGA, au palais de glace et de là à l'arena de Buckingham, où aura lieu un bal masqué avec \$100.00 en prix. 1er, \$30.00; 2e, \$25.00; 3e, \$20.00; 4e, \$15.00; 5e, \$10.00; .

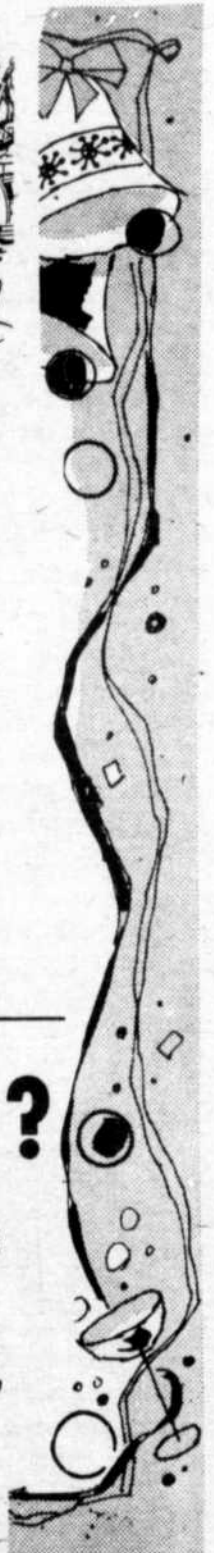
il y aura un spectacle par des artistes invites et de la danse avec Bill Murphy et son orchestre des Royal Five.

DIMANCHE, LE 20 JANVIER

- 1 h.: Concours de coupe de billes au terrain de balle.
- 2 h.: Course de chevaux. Course de Ski-doo. Tournées de Ski-doo (Terrain de balle). Concours de lutte à la corde entre les organisations locales (Terrain de balle).
- 4h.30: Couronnement de la Reine et des Princesses au Palais de Glace. Feu d'artifice!

QUI SERA ELU REINE DU CARNAVAL ?

Les douze charmantes aspirantes au titre tant convoité sont : Mlles Yvette Beaulne, Diane Hamilton, Hélène St-Jean, Pierrette Charette, Suzanne Giroux, Gale Carling, Judy Cameron, Odette Tremblay, Rose Lalonde, Helen Sweet, Nancy McGurn et Rita Burns



DU PLAISIR POUR TOUS LES GOÛTS ET TOUS LES ÂGES !

